

2017 - 2018 Wyoming State Network For Language Access Meeting Minutes

Program Contacts

Name	Email	Telephone Number	Role	Location
Castillo, Cynthia (Cindy)	cynthia.castillo0904@gmail.com	305-586-2938	Program Manager	Jackson, WY, USA
Zuniga, Lillian	lillian.zuniga@wyo.gov	307-777-5601	Sponsor	Cheyenne, WY, USA

WYSNLA Objectives

- Provide professional development opportunities
- Build statewide capacity
- Create an association
- Maintain a list of providers
- Meet quarterly
- Share resources

Suggested Meeting Topics

- Interpreter/Translation Liability & Insurance
- 2017 Health Disparities Report
- Regional Language Access Organization
- Identifying & recruiting WYSNLA Members
 - WYSNLA Information Cards (Distributed via Public Health, etc.)
- NCIHC Membership
- National Partnership For America
- Partnering with Rocky Mountain Organizations
 - Montana Office of Public Health
- Rehearsal Time
 - Quick video interpreting skills, role play reviews

Meeting Schedule

Date	Topic/Speaker	# of Participants
4/20/2017	Welcome to WYSNLA	9
5/11/2017	What is the Wyoming Department of Health Office of Health Equity	2
9/29/2017	Interpreter Professional Opportunities – Telelanguage Services	6
1/19/2018	Interpreter Professional Opportunities – Medicaid Interpretation Services Provider	4

Action Items

Meeting Date	Action Item	Owner	Due Date	Status
N/A	Create link to WYSNLA Sign Up Form on Office of Health Equity Website	Zuniga		

Meeting Date	Action Item	Owner	Due Date	Status
N/A	Publish interpreter list on Office of Health Equity Website	Zuniga		Complete
4/20/2017	Schedule presentation providing overview of Office of Health Equity	Zuniga		In progress
N/A	Create folder structure and update with documents	Castillo		Complete
N/A	Create statewide interpreter list	Castillo		Complete
N/A	Publish statewide interpreter list on Office of Health Equity Website	Zuniga		Complete
N/A	Create a translation provider list	Castillo		In progress
N/A	Publish a translation provider list on Office of Health Equity Website	Zuniga		In progress
N/A	Distribute meeting frequency, time survey	Castillo		N/A
9/29/2017	Distribute webinar recording and documents to WYSNLA	Zuniga		Complete
9/29/2017	Schedule the next WYSNLA meeting	Castillo		Complete
1/19/2018	Update Ongoing WYSNLA Meeting Minutes	Castillo		Complete
1/19/2018	Upload Webinar Recording, Presentation & Meeting Minutes to Office of Health Equity Website, advise Castillo upon completion	Zuniga		
1/19/2018	Distribute webinar recording, documents and minutes to WYSNLA	Castillo		
1/19/2018	Send participants information on Workforce Development Training Funds (WDTF)	Castillo		
1/19/2018	Send WYSNLA Team Next Meeting "Save the Date" and links to webinar recording, documents, etc.	Castillo		

4/20/2017 Meeting Minutes - Welcome to WYSNLA

- Lillian - Welcome & Introductions
 - Immigration Information
 - Language Access Planning
 - Connecting to SLC
 - Online interpreter training
 - Training
 - F2F Meeting
- Resources
 - Rocio
 - TranslatorsCafé.com
 - Dictionary.com
 - free-translator.com
 - Google Translate
 - RAE - Real Academia de la Lengua Espanola
 - One22 - Medical Interpreters
 - Other interpreters - colleagues
 - Nohora
 - Linqvist.com
 - Word Reference
 - www.onlinetranslator
- Complete meeting evaluation

- Next meeting - Overview of Health Equity

Participants

Lillian Zuniga
Irene Romsa
Silvia Davila

Cynthia Castillo
Nohora Groce
Vanessa Weekly

Rocio Nesbitt
Sandy Winninger
Shelley Rubrecht

5/11/2017 Meeting Minutes – What is the Wyoming Department of Health Office of Health Equity?

- Community Outreach Program
 - Lillian Zuniga - Areas of Expertise
 - Office of Health Equity/Health Equity
 - Implicit Bias
 - Micro Aggression
 - Undoing Racism
 - Regional Associations
 - Partnership For A New America
- Telelanguage - State provider of interpreting services
 - Actively recruiting interpreters
- Minority Health Month - April
 - <https://minorityhealth.hhs.gov/NMHM17/>
- Resources
 - Wyoming State NW For Language Access
 - Opportunity to partner with Colorado Interpreting/Translation Association
 - Linkage with American Translators Association (ATA)
 - Harvard Implicit Bias Test
 - <https://implicit.harvard.edu/implicit/takeatest.html>
 - HHS.Gov Insurers Section 1557: Ensuring Meaningful Access for Individuals with Limited English Proficiency
 - <https://www.hhs.gov/civil-rights/for-individuals/section-1557/fs-limited-English-proficiency/index.html>
- Opportunities
 - Raffles/Incentives for WYSNLA
 - Mini grants
 - 2017 Health Disparity Report
 - Change from monthly to quarterly meetings
- Next meeting – Telelanguage Services Opportunities

Participants

Lillian Zuniga

Cynthia Castillo

9/29/2017 Meeting Minutes – Interpreter Professional Opportunities – Telelanguage Services

- Telelanguage Presentation Recording & Documentation
- Sign Up Reminders
- Interpreter List
- Meeting Date Survey
- Next Meeting – What is the Wyoming Department of Health Office of Health Equity?

Participants

Lillian Zuniga
Emma Tully

Cynthia Castillo
Silvia D'avila

Monica Jennings
Estella Torres

1/19/2018 Meeting Minutes – Interpreter Professional Opportunities – Medicaid Interpretation Services

- Medicaid Interpretation Services Presentation Recording & Documentation
- Sign Up Reminders
- WYSNLA Accomplishments
- Workforce Development Training Funds (WDTF) Discussion

Participants

Lillian Zuniga
Anne Hutchinson

Cynthia Castillo
Nohora Groce

Next Meeting

Date and Time

- Friday, April 20, 2018
12:00 PM – 01:00 PM

Location

- ZOOM Meeting

Agenda

- Welcome
- Meeting Minute Review/Action Item Update
- TBD – Meeting Topic
- Next Steps/Next Meeting